

Einhell[®]

- Ⓟ Instrukcja obsługi
Wiertarka udarowa
- ⓇⓄ Îndrumări de folosire
Bormașină electronică percutantă
- ⓇⓊⓈ Инструкция по эксплуатации
Электронная электродрель
ударного действия
- ⓇⓄ Инструкция за експлоатация
Електронна машина за ударно
пробиване

5



Art.-Nr. : 42.590.30 I.-Nr.: 01014 LE-BM

710



- Ⓟ **Przed montażem i uruchomieniem proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi**
- ⓇⓄ **Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de funcționare înainte de montare și de punere în funcțiune**
- ⓇⓊ **Внимание: Пожалуйста, перед проведением монтажа и началом эксплуатации ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации!**
- ⓇⓄ **Преди монтаж и пускане в експлоатация прочетете внимателно ръководството за работа.**



PL**WYPOSAŻENIE**

LE-BM 710

Dodatkowa rękojeść z ogranicznikiem głębokości wiercenia.

ZASTOSOWANIE

Wiertarka została skonstruowana do wiercenia otworów w drewnie, żelazie, metalach kolorowych i kamieniu przy użyciu odpowiedniego narzędzia wiertniczego.

OPIS

- 1 Szybkomocujący uchwyt wiertarski
- 2 Ogranicznik głębokości wiercenia
- 3 Dodatkowa rękojeść
- 4 Przełącznik rodzaju pracy wiercenie / wiercenie udarowe
- 5 Przełącznik obrotów prawo / lewo
- 6 Regulator prędkości obrotowej
- 7 Przycisk unieruchamiający
- 8 Wyłącznik główny

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Stosowne wskazówki bezpieczeństwa zamieszczone są w załączonej broszurze.

KONSERWACJA

- Zawsze utrzymuj wiertarkę w czystości.

- Do czyszczenia tworzywa sztucznego nie używaj żrących środków.
- W razie nadmiernego iskrzenia wymienić szczotki węglowe u uprawnionego elektryka.
- Nie zatykaj otworu wentylacyjnego.

DANE TECHNICZNE

Napięcie sieciowe: 230 V ~ 50 Hz

Pobór mocy: 710 W

Zdolność wiercenia: beton 13 mm
stal 10 mm
drewno 32 mm


Prędkość obrotowa
biegu jałowego: 0–2800 obr./min⁻¹

Poziom hałasu LPA: 90,1 dB(A)

Natężenie hałasu LWA: 103,1 dB(A)

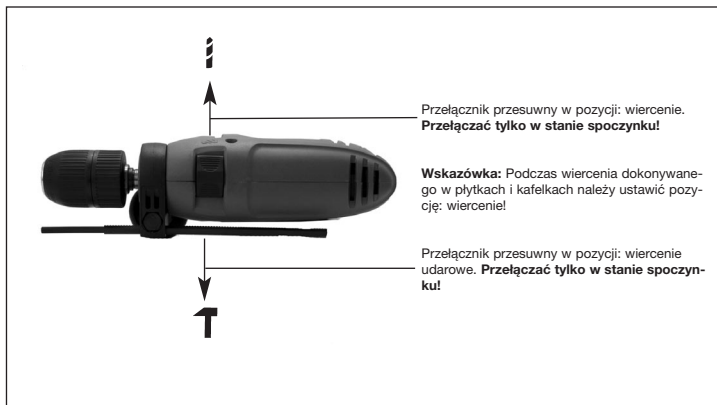
Wibracje \bar{a}_w : 11,96 m/s²

Ciężar: 2,1 kg

Izolacja ochronna II / **Zamawianie części zamiennych**

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej



RO**Volumul de livrare**

LE-BM 710

Mâner suplimentar cu limitator de adâncime

UTILIZARE

Bormașina este adaptată găuririi în lemn, fier, metale neferoase și piatră prin utilizarea uneltelor de găurire corespunzătoare.

Descriere

- 1 Mandrină de găurire cu strângere rapidă
- 2 Limitator al adâncimii de găurire
- 3 Mâner suplimentar
- 4 Comutator de găurire / găurire percutantă
- 5 Schimbător pentru rotire la stînga sau la dreapta
- 6 Regulator de turație
- 7 Buton de fixare
- 8 Întrerupător de exploatare

Indicații de siguranță

Indicațiile de siguranță aferente le găsiți în broșura anexată.

Întreținere

- Păstrați întotdeauna curată bormașina dumneavoastră.
- Nu utilizați pentru curățirea

materialului plastic o substanță caustică.

- În cazul formării exagerate a scânteilor, periile de cărbune se vor schimba de către un specialist electronist.
- Păstrați libere orificiile de aerisire.

DATE TEHNICE:

Tensiune nominală: 230 V - 50 Hz

Puterea: 710 W

Randamentul

de găurire: Beton 13 mm

Oțel 10 mm

Lemn 32 mm

Turația la mers în gol:

0 - 2800 min⁻¹

Nivelul de presiune

sonoră LPA: 90,1 dB (A)

Nivelul de putere

sonoră LWA: 103,1 dB (A)

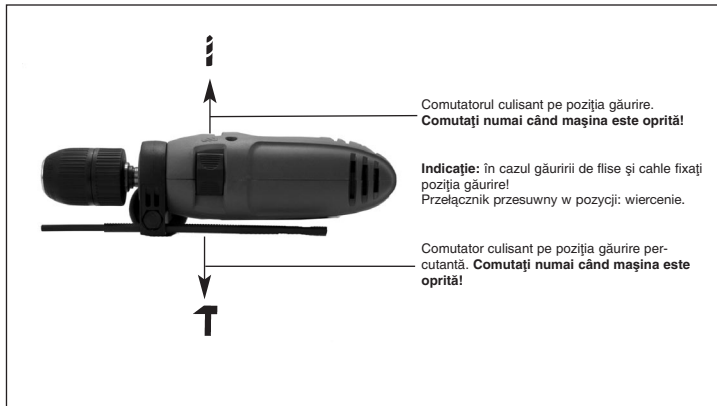
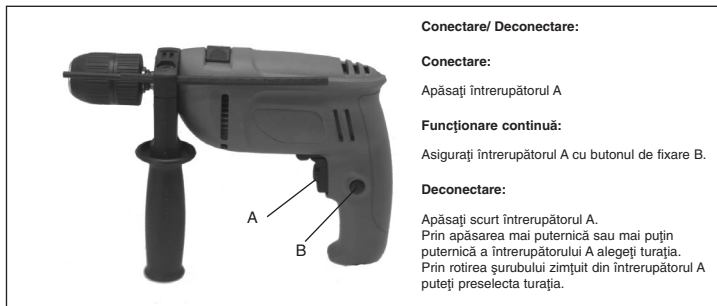
Vibrația aw: 11,96 m/s²Cu izolație de protecție II / 

Greutate: 2,1 kg

Comanda pieselor de schimb

La comanda pieselor de schimb trebuie menționate următoarele date:

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul ident al aparatului
- Numărul piesei de schimb al piesei necesare



RUS**Комплект поставки:**

LE-BM 710

Дополнительная рукоятка с ограничителем глубины врезания сверла

- образовании искр необходимо обратиться к специалисту электрику для замены угольных щеток.
- Не закрывайте вентиляционные щели.

НАЗНАЧЕНИЕ

Электродрель предназначена для сверления отверстий в древесине, металле, цветных металлах и камне, с применением для этого специальных сверл.


Описание

1. Быстросажимной сверлильный патрон
2. Ограничитель глубины врезания сверла
3. Дополнительная рукоятка
4. Переключатель режимов: сверление/ударное сверление
5. Переключатель вращения: влево/вправо
6. Регулятор скорости вращения
7. Стопорная кнопка
8. Выключатель

Технический уход

- Содержите электродрель всегда в чистоте.
- Для ухода за пластмассовыми частями запрещается применять агрессивные средства.
- При интенсивном

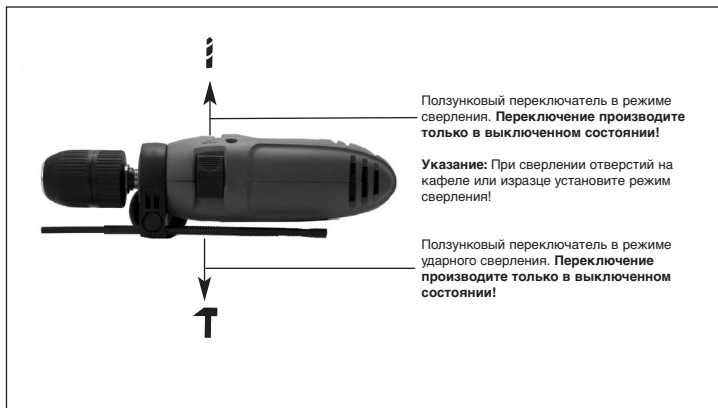
Технические данные

Напряжение сетевого питания	230 В ~ 50 Гц
Потребляемая мощность	710 Вт
Максимальный диаметр сверления	Бетон 13 мм Сталь 10 мм Древесина 32 мм
Число оборотов холостого хода	0-2800 мин-1
Уровень звукового давления	90,1 дБ (А)
Уровень звуковой мощности	103,1 дБ (А)
Вибрация aW	11,96 м/с ²
Имеет защитную изоляцию	II / 
Вес	2,1 кг

Заказ запасных частей

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замены детали



BG**Обем на доставката**

LM-BM 710

Допълнителна ръкохватка с ограничител за дълбочина

Предназначение

Пробивната машина е предназначена за пробиване на отвори в дърво, желязо, цветни метали и камъни посредством използване на подходящ пробивен инструмент.

Описание

1. Бързозатварящ патронник за свредла
2. Ограничител за дълбочината на пробиване
3. Допълнителна ръкохватка
4. Превключвател
5. Превключвател за въртене по и обратно на часовниковата стрелка
6. Регулатор на честотата на въртене
7. Фиксиращ бутон
8. Работен прекъсвач

Указания за безопасност

Съответните указания за безопасност ще намерите в приложената книжка.

Поддръжка

- Поддържайте Вашата дрелка винаги чиста.
- За почистване на пластмасата не употребявайте разяждащи

- средства.
- При образуване на прекомерно много искри въгленовата четка трябва да се смени от електротехник.
 - Не закривайте вентилационния отвор.

Технически данни

Напрежение на мрежата	220 V ~ 50 Hz
Консумирана мощност	710 W
Най-голям диаметър на свредловане	бетон 13 mm стомана 10 mm дърво 32 mm
Честота на въртене на празен ход	0 – 2800 min ⁻¹
Ниво на звука LPA	90,1 dB (A)
Ниво на звуковата мощност LWA	103,1 dB (A)
Вибрация a _w	11,96 m/s ²
C предпазна изолация	II/□
Тегло	2,1 kg

Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- тип на уреда
- № на изделието
- идент. № на уреда
- № на исканата резервна част



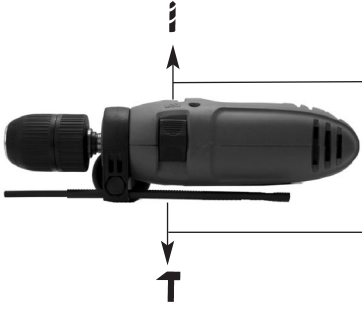
Прекъсвач за включване и изключване

Включване:
Натиснете прекъсвача А

Режим на продължителна работа:
Фиксирайте прекъсвача А с бутона за блокиране В.

Изключване:
Натиснете за кратко прекъсвача А.

В зависимост от по-силното или по-слабо натискане на прекъсвача А Вие избирате честотата на въртене.
Чрез въртене на винта с назъбена глава в прекъсвача А можете да зададете предварително честотата на въртене.



Плъзгащият прекъсвач е в положение пробиване. **Превключвайте само в положение на покой!**

Указание: При пробиване в керамични и каменинови плочки да се настрои в положение пробиване!

Плъзгащият прекъсвач е в положение ударно пробиване. **Превключвайте само в положение на покой!**

- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konformitetserklæring
- RUС EC Заявление о соответствии
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

Einhell®

- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseerklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformitjekijelentés
- SLU EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhlásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО



Bohrmaschine LE-BM 710

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.
The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

következő irányvonalakkal és normákkal.
Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.

İmzalayan kişi, firma adına ürünün aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.

Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνω ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podepsaný jmenem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledočimi smernicami in standardi.

Niže podpisani oswiadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisujući zavezne prehlásuje v mene firme, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

Долуподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

- | | | |
|--|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG | |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM}dB(A); L _{WA}dB(A) | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | | |

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 50144-1; EN 50144-2-1

Landau/Isar, den 03.06.2004

Bundlitz
Brunnhözl

Leiter Produkt-Management

Kapp
Kapp

Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4256030-04-4155050-E

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓒ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓒ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- Ⓒ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓒ Запазва се правото за технически промени

PL CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

RO Certificat de garanție

Pentru aparatul prezentat în instrucțiuni oferim o garanție de 2 ani, în cazul în care acest produs va fi defect. Termenul de garanție de 2 ani începe odată cu depășirea perioadei de pericolozitate sau după preluarea de către client.

Condiția de recunoaștere a garanției este o întreținere corespunzătoare conform instrucțiunilor de folosire precum și utilizarea în conformitate cu scopul a acestui aparat.

Bineînțeles că vă rămân la dispoziție drepturile de garanție legală în acești 2 ani.

Garanția este valabilă pe teritoriul Republicii Federale Germania sau în țările partenerilor de distribuție regională drept completare la prevederile legale locale în vigoare. Vă rugăm să țineți cont de partenerul service-ului dumneavoastră de clienți regional sau de adresa service anexată mai jos.

(RUS) Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначения.

В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание. Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

(BG) ГАРАНЦИОННА КАРТА

Даваме 2 години гаранция на посочения в ръководството уред, в случай че нашият продукт прояви дефекти. 2-годишният срок започва да тече с превъзърляне на риска от едната върху другата страна или с приемането на уреда от клиента.

Предпоставка за предявяване на гаранционни претенции е правилното обслужване на нашия уред съгласно ръководството, както и неговата употреба според предназначението му.

Разбира се, в рамките на тези 2 години Вие си запазвате Вашите законни гаранционни права.

Гаранцията важи на територията на Федерална Република Германия или съответните страни на главния дистрибутор за региона като допълнение на локално валидните закони разпоредби. При необходимост се обърнете към Вашия консултант от съответната регионална сервисна служба или посочения по-долу адрес на сервиса.

(PL)

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

(RO)

Împărimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

(BG)

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

(RUS)

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

- ①** ISC GmbH
 Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
 Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- Ⓐ** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
 Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- Ⓒ** Fubag International
 Str. Gallerstraße 182
CH-8404 Winterthur
 Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- Ⓒ** Einhell UK Ltd
 Unit 5 Morpeth Wharf
 Twelve Quays
 Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- Ⓔ** Pour toutes informations ou service après
 vente, merci de prendre contact avec votre
 revendeur.
- Ⓔ** Einhell Benelux
 Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- Ⓔ** Comercial Einhell, S.A.
 Travessia Vilas Ester, 9 B
 Poligono Industrial El Nogal
E-28119 Algete-Madrid
- Ⓔ** Einhell Portugal Lda.
 Apartado 2100
 Rua da Alenteja 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
 Tel. 022 0917500 Fax 022 0917529
- Ⓔ** Einhell Italia s.r.l.
 Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- Ⓔ** Einhell Skandinavien
 Bergsoesvej 36
DK-8600 Silkeborg
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- Ⓔ** Hasse Haraldson
 Barlastigatan 3
S-41463 Goteborg
- Ⓔ** Einhell Norge A/S
 Sophus Buggesvåg 48
 Postboks 2005
N-3255 Larvik
- Ⓔ** Sähköalo Harju OY
 Korjaamonkatu 2
 FIN-33840 Tampere
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- Ⓔ** Einhell Polska sp. Z.o.o.
 Ul. Medzylaska 2-6
PL-50-514 Wrocław
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- Ⓔ** Einhell Hungaria Ltd.
 Vajda Peter u. 12
H-1089 Budapest
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- Ⓔ** Samak
 makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
 Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
 Tel. 0216 4594965, Fax 0216 4429325
- Ⓔ** Vobler s.r.o
 Zupná 4
SK-95301 Zlate Moravce
 Tel. 37 6426255, Fax 37 26256
- Ⓔ** Turkestan
 Investitions- Baugesellschaft
 Christofor Stefanidi
 Belinskij-102
KZ-4860008 st. Chimkent
 Tel./Fax 03252 242414
- Ⓔ** Novatech S.r.l.
 Bd. Lascar Catargiu 24-26
 Sc. A, AP 9 Sector 1
RO-75121 Bucuresti
 Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- Ⓔ** Poker Plus S.R.O.
 Areál va Bechovice
 Budava 10 B
CZ-19011 Prahe - Bechovice 911
- Ⓔ** Slav GmbH
 Mihai Koloni str. 18 W
BG-9000 Varna
 Tel. 052 605254
- Ⓔ** Einhell Croatia d.o.o.
 Velika Ves 2
HR-49224 Lepajci
 Tel. 049 342 444, Fax 049 342 392
- Ⓔ** GMA-Elektromechanika d.o.o
 Cesta Andreja Bitenca 115
SLO 1000 Ljubljana
 Tel. 01/5838304, Fax 01/5183803
- Ⓔ** An. Mavrofidopoulos S.A.
 Technical & Commercial Company
 12, Papastratou & Askilpiou Str.
GR 18545 Piraeus
 Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- Ⓔ** Bermas
 Altufyevskoe shosse, 2A
RUS-127273 Moscow
 Tel. 095 7870179, Fax 095 5401750
- Ⓔ** Dirbita
 Metalo str. 23
LT-02190 Vilnius
 Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- Ⓔ** AS Baltoil
 Rõlu alev
 Haaslava vald
EE-62102 Tartu
 Tel. 07 301 700, Fax 07 301 701
- Ⓔ** Halai Trading Co. LLC
 POB 9292, Naikheel Rd. Deira, Shop No. 15
UAE-Dubai
 Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- Ⓔ** Alborz Abzar Co. Ltd.
 No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.
IR-11146 Teheran
 Tel. 021 6716072, Fax 021 6727177
- Ⓔ** Einhell BiH d.o.o.
 Poslovni Centar 96
BA-72250 Vitez
- Ⓔ** Eurasia Industrial and Automotive Supply
 Bessemer Str.
 Duncannonville
ZA-Vereeniging 1930
 Tel. 16 455 571 2, Fax 16 455 571 6